

## LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

## MINISTÈRE DES FINANCES

F. 89 — 420

9 FEVRIER 1989. — Loi contenant le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions pour l'année budgétaire 1988 (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)  
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1<sup>er</sup>

Il est ouvert pour les dépenses des Dotations aux Communautés et aux Régions afférentes à l'année budgétaire 1988, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnaneringskredieten	
Totaux . . . . .	129 210,4	—	—	Totalen.
Convention Etat/Communautés . . . . .	→ 1 000,0			Conventionie Staat/Gemeenschappen.
	128 210,4			
TITRE I				
Dépenses courantes . . . . .	83 236,8	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				
Dépenses de capital . . . . .	44 973,6	—	—	Kapitaaluitgaven.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

(1) *Session extraordinaire 1988.*

Chambre des représentants.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 4/4b-485/1.*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 19 décembre 1988. — Adoption. Séance du 20 décembre 1988.*Session 1988-1989.*

Sénat.

*Documents parlementaires.* — Projet de loi, n° 551-1.*Annales parlementaires.* — Discussion. Séance du 1<sup>er</sup> février 1989. — Adoption. Séance du 2 février 1989.

## WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 89 — 420

9 FEBRUARI 1989. — Wet houdende de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1988 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,  
Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)  
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)**

## Artikel 1

Voor de uitgaven der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten voor het begrotingsjaar 1988, worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

(1) *Buitengewone zitting 1988.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 4/4b-485/1*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 19 december 1988. — Aanneming. Vergadering van 20 december 1988.*Zitting 1988-1989.*

Senaat.

*Parlementaire bescheiden.* — Wetsontwerp, nr. 551-1*Parlementaire Handelingen.* — Bespreking. Vergadering van 1 februari 1989. — Aanneming. Vergadering van 2 februari 1989.

## DISPOSITIONS DIVERSES

## Art. 2

Indépendamment de la dotation légale attribuée à la Communauté germanophone en vertu des dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour cette Communauté, des dotations complémentaires lui sont octroyées en vue, d'une part, du financement des charges du passé existant au 31 décembre 1983, et, d'autre part, de la prise en charge des dépenses résultant du transfert vers les Communautés de certains organismes d'intérêt public.

Le transfert des moyens financiers en rapport avec le transfert visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> ci-avant se fera au moment de l'exécution intégrale de l'accord de Sainte-Catherine du 25 novembre 1986.

Les crédits ouverts à cet effet en 1988 sont inscrits respectivement sous les articles 45.22 et 45.23 de la section 51 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

## Art. 3

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 80.00.04.66 : Communauté germanophone — compte courant de la section «Opérations de trésorerie», créent une position débitrice de ce compte.

Ces avances ne pourront toutefois pas dépasser un montant égal à un sixième de la dotation établie conformément aux dispositions de l'article 58 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles de la Communauté germanophone et inscrite en faveur de celle-ci au tableau annexé à la présente loi.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :  
Le Ministre du Budget,  
H. SCHILTZ

Le Ministre des Finances,  
Ph. MAYSTADT

Vu et scellé du sceau de l'Etat :  
Le Ministre de la Justice,  
M. WATHELET

## DIVERSE BEPALINGEN

## Art. 2

Afgezien van de aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende wettelijke dotatie krachtens de bepalingen van het artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor deze Gemeenschap, worden haar bijkomende dotaties toegekend met het oog op, enerzijds, de financiering van de lasten van het verleden bestaande op 31 december 1983 en, anderzijds, het ten laste nemen van de uitgaven voortvloeiend uit de overheveling naar de Gemeenschappen van sommige instellingen van openbaar nut.

Het transfer van de financiële middelen in verband met de onder alinea 1 hiervoor bedoelde overheveling zal geschieden bij de integrale uitvoering van het Sint-Catharina-akkoord van 25 november 1986.

De in 1988 te dien einde geopende kredieten worden respectievelijk ingeschreven onder de artikels 45.22 en 45.23 van sectie 51 van de Titel I van de tabel gevoegd bij deze wet.

## Art. 3

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 80.00.04.66 : Duitstalige Gemeenschap — rekening-courant van de sectie «Thesaurieverrichtingen», een debettoestand van die rekening veroorzaken.

Deze voorschotten zullen evenwel een bedrag niet mogen overschrijden dat gelijk is aan één zesde van de dotatie vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 58 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen van de Duitstalige Gemeenschap en ten bate van die Gemeenschap ingeschreven in de bij deze wet gevoegde tabel.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 februari 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :  
De Minister van Begroting,  
H. SCHILTZ

De Minister van Financiën,  
Ph. MAYSTADT

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld .  
De Minister van Justitie,  
M. WATHELET

BUDGET DES DOTATIONS AUX COMMUNAUTÉS  
ET AUX RÉGIONS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1988

BEGROTING DER DOTATIES AAN DE GEMEENSCHAPPEN  
EN AAN DE GEWESTEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1988

TITRE I — DEPENSES COURANTES

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	1988	TEKSTEN	Art.
Section 51				
Communautés				
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS AL'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
45.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande . . . . .	31 338,3	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap . . . . .	45.01
45.02	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé . . . . .	800,0	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden . . . . .	45.02
45.11	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française . . . . .	25 640,4	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap . . . . .	45.11
45.12	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté française et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé . . . . .	657,1	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden . . . . .	45.12
45.21	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone . . . . .	485,7	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap . . . . .	45.21
45.22	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Communauté germanophone et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé . . . . .	110,9	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden . . . . .	45.22
45.23	Transfert à la Communauté germanophone des masses budgétaires tournant le transfert de certains organismes d'intérêt public vers les Communautés . . . . .	11,1	Transfer naar de Duitstalige Gemeenschap van de begrotingsmassa's tot dekking van de overheveling van sommige instellingen van openbaar nut naar de Gemeenschappen . . . . .	45.23
Total pour le chapitre IV . . . . .		59 043,5	Totaal voor hoofdstuk IV . . . . .	
Total pour la section 51. — Communautés . . . . .		59 043,5	Totaal voor sectie 51. — Gemeenschappen . . . . .	
Section 52				
Régions				
CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS AL'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC				
45 01	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande . . . . .	12 447,9	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest . . . . .	45.01
45 02	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région flamande et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé . . . . .	993,5	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden . . . . .	45.02
45 03	Transfert à la Région flamande des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de l'IRSLA et du Fonds des prototypes . . . . .	482,4	Transfer naar het Vlaamse Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes . . . . .	45.03
45 11	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne . . . . .	9 234,5	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest . . . . .	45.11
45 12	Dotation complémentaire pour le financement du budget de la Région wallonne et destinée à couvrir les soldes et les charges du passé . . . . .	677,1	Bijkomende dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest en bestemd tot het dekken van de saldi en van de lasten van het verleden . . . . .	45.12
45 13	Transfert à la Région wallonne des masses budgétaires couvrant la régionalisation de certains crédits en faveur de l'I.R.S.I.A. et du Fonds des prototypes . . . . .	357,9	Transfer naar het Waalse Gewest van de begrotingsmassa's tot dekking van de regionalisatie van bepaalde kredieten ten bate van het I.W.O.N.L. en van het Fonds voor de prototypes . . . . .	45.13
Total pour le chapitre IV . . . . .		24 193,3	Totaal voor hoofdstuk IV . . . . .	
Total pour la section 52. — Régions . . . . .		24 193,3	Totaal voor sectie 52. — Gewesten . . . . .	
Total pour le titre I. — Dépenses courantes . . . . .		83 236,8	Totaal voor titel I. — Lopende uitgaven . . . . .	

## TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

## TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

Art.	LIBELLES	1988	TEKSTEN	Art.
	Partie II		Deel II	
	Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissement		Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	
	Section 51		Sectie 51	
	Communautés		Gemeenschappen	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
65.01	Dotation pour le financement du budget de la Communauté flamande . . . . .	5 484,2	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap . . . . .	65.01
65.11	Dotation pour le financement du budget de la Communauté française . . . . .	4 487,2	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Franse Gemeenschap . . . . .	65.11
65.21	Dotation pour le financement du budget de la Communauté germanophone . . . . .	310,4	Dotatie voor de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap . . . . .	65.21
	Total pour le chapitre VI . . . . .	10 281,8	Totaal voor hoofdstuk VI . . . . .	
	Total pour la section 51. — Communautés . . . . .	10 281,8	Totaal voor sectie 51. — Gemeenschappen . . . . .	
	Section 52		Sectie 52	
	Régions		Gewesten	
	CHAPITRE VI — TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC		HOOFDSTUK VI — VERMOGENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID	
65.01	Dotation pour le financement du budget de la Région flamande . . . . .	19 936,6	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Vlaamse Gewest . . . . .	65.01
65.11	Dotation pour le financement du budget de la Région wallonne . . . . .	14 775,2	Dotatie voor de financiering van de begroting van het Waalse Gewest . . . . .	65.11
	Total pour le chapitre VI . . . . .	34 691,8	Totaal voor hoofdstuk VI . . . . .	
	Total pour la section 52. — Régions . . . . .	34 691,8	Totaal voor sectie 52. — Gewesten . . . . .	
	Total pour le titre II. — Dépenses de capital . . . . .	44 973,6	Totaal voor titel II. — Kapitaaluitgaven . . . . .	
	Total général pour le budget des Dotations aux Communautés et aux Régions . . . . .	128 210,4	Algemeen totaal voor de begroting der Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten . . . . .	